



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/939
S/1997/526
8 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 58 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных
Наций от 3 июля 1997 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо Его Превосходительства г-на Османа Эртюга, представителя Турецкой республики Северного Кипра, от 2 июля 1997 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Тулуй ТАНЧ
Посол
Временный Поверенный в делах

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Османа Эртюга от 2 июля 1997 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо от 23 июня 1997 года, адресованное Вам представителем киприотов-греков при Организации Объединенных Наций, в котором содержатся утверждения, касающиеся "нарушений воздушного пространства Республики Кипр" (A/51/932-S/1997/490).

Аналогичные утверждения, которые делаются для сохранения мифа о том, что греческо-кипрская сторона имеет суверенитет над всем островом, подробно рассматривались и опровергались в моих предыдущих неоднократных посланиях на Ваше имя - совсем недавно в моем письме от 16 июня 1997 года (A/51/926-S/1997/470, приложение). Поэтому я ограничусь заявлением о том, что полеты в пределах воздушного пространства Турецкой республики Северного Кипра совершаются в рамках компетенции и юрисдикции властей Турецкой республики Северного Кипра, и греческо-кипрская сторона не имеет никакого к этому отношения.

Вызывает сожаление то, что накануне предстоящих межобщинных переговоров, которые должны состояться в Нью-Йорке 9-13 июля 1997 года, греческо-кипрская сторона продолжает свою опасную словесную кампанию. Совершенно очевидно, что греческо-кипрская сторона еще далека от согласия с концепцией раздела власти с турецко-кипрской стороной на основе равенства, как к тому призывает ряд резолюций Организации Объединенных Наций. Я верю, что все, кого это касается, доведут до сознания греческо-кипрской стороны, что сейчас наступило время, когда должны возобладать здравый смысл и реализм, а не пропаганда, с тем чтобы предстоящие переговоры принесли желаемые результаты.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ
Представитель
Турецкой республики Северного Кипра
